

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER
Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

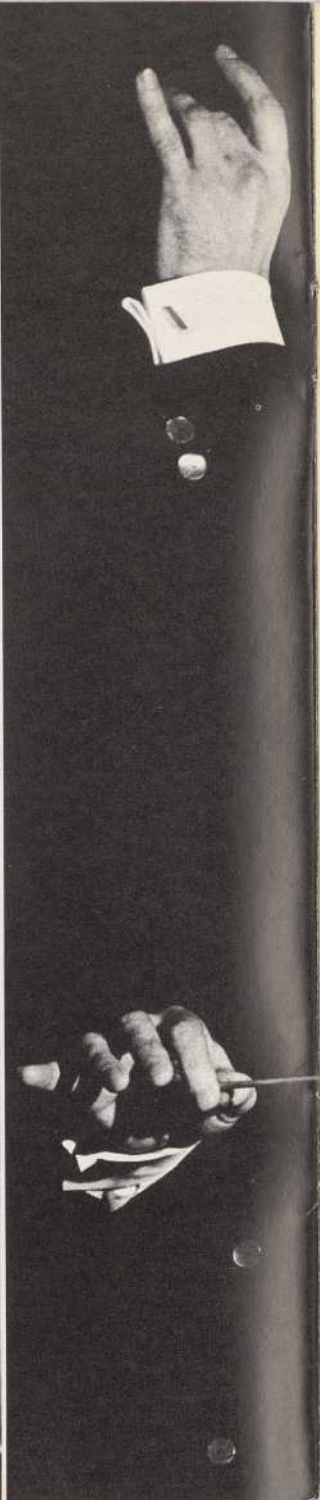
DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD
Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



*Le Festival Mondial
Les États-Unis à l'Expo*

*The World Festival
The U.S.A. at Expo*

Par suite d'un accord avec / *By arrangement with*
APA-PHOENIX
(*a project of Theatre Incorporated*)

Directeur général / *Managing Director* : T. EDWARD HAMBLETON

présentent / *present*

THE APA REPERTORY COMPANY

Directeur artistique / *Artistic Director* : ELLIS RABB

Gérant général / *General Manager* : NORMAN KEAN

JOSEPH BIRD	DAN BLY	PATRICIA CONOLLY	
CLAYTON CORZATTE	KEENE CURTIS	GWYDA DONHOWE	
RICHARD EASTON	ALAN FUDGE	WILL GEER	STEFAN GIERASCH
GORDON GOULD	JAMES GREENE	JENNIFER HARMON	
HELEN HAYES	DAVID HOOKS	LOUISE LATHAM	
NICHOLAS MARTIN	BETTY MILLER	DONALD MOFFAT	
PAMELA PAYTON-WRIGHT	GEORGE PENTECOST	CHRISTINE PICKLES	
ELLIS RABB	MARCO ST. JOHN	NAT SIMMONS	DEE VICTOR
SYDNEY WALKER	PAULETTE WATERS	RICHARD WOODS	
George Addis	Kermit Brown	Reuben Greene	Harley Hackett
Michael Alan MacDonald	Gil Michaels	Gastone Rossilli	James Whittle

Décors et éclairage conçus par
Scenery and Lighting Designed by :
JAMES TILTON

Costumes conçus par
Costumes Designed by :
NANCY POTTS

Directeurs / *Directors* :

JOHN HOUSEMAN EVA LE GALLIENNE STEPHEN PORTER ELLIS RABB

RIGHT YOU ARE

de / *by*

LUIGI PIRANDELLO

*Théâtre Maisonneuve
Place des Arts, Montréal*

10,11,14.X.1967

RIGHT YOU ARE

de / by

LUIGI PIRANDELLO

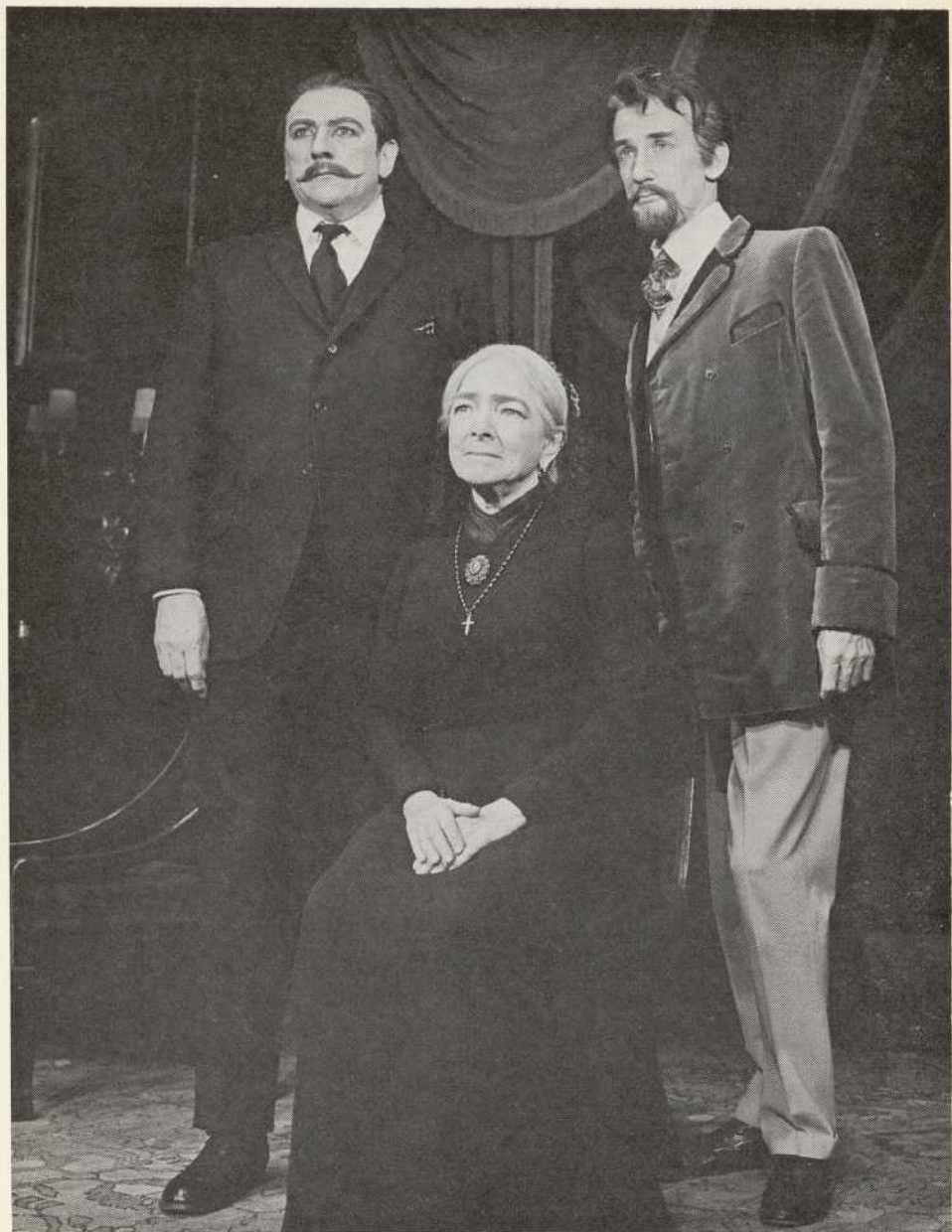
Version anglaise / *English version by* : ERIC BENTLEY

Mise en scène / *Directed by* : STEPHEN PORTER

Musique / *Music by* : CONRAD SUSA

DISTRIBUTION / CAST

Lamberto Laudisi	DONALD MOFFAT
Amalia Agazzi	DEE VICTOR
Dina	JENNIFER HARMON
Domestique / <i>Butler</i>	JAMES GREENE
Sirelli	KEENE CURTIS
Signora Sirelli	GWYDA DONHOWE
Signora Cini	BETTY MILLER
Le conseiller Agazzi / <i>Councillor Agazzi</i>	RICHARD WOODS
Signora Frola	HELEN HAYES
Ponza	SYDNEY WALKER
Signora Nenni	CHRISTINE PICKLES
Le commissaire de police Centuri <i>Police Commissioner Centuri</i>	JOSEPH BIRD
Le Gouverneur / <i>Governor</i>	DAVID HOOKS



Sydney Walker (Ponza), Helen Hayes (Signora Frola) et / and
Donald Moffat (Lamberto Laudisi)

PERSONNEL DU APA PHOENIX, APA REPERTORY COMPANY
 STAFF FOR APA-PHOENIX, APA REPERTORY COMPANY

Gérant général / *General Manager* : NORMAN KEAN

Directeur de la publicité / <i>Publicity Director</i>	Ben Kornzweig
Secrétaire exécutif / <i>Executive Secretary</i>	Nancy Waddell
Gérant général assistant / <i>Asst. General Manager</i>	Marilyn S. Miller
Assistants de M. Kean / <i>Assistants to Mr. Kean</i>	Janet Spencer Edmonstone F. Thompson, Jr.
Gérant des abonnements / <i>Subscription Manager</i>	Tom Kelley
Comptable en chef / <i>Staff Accountant</i>	John T. Cole
Développement de l'auditoire / <i>Audience Development</i>	Ruth Riggs John Condon
Secrétaire de M. Rabb et M. Kean / <i>Sec'y to Mr. Rabb & Mr. Kean</i>	Judith Cutler
Secrétaire du développement / <i>Development Sec'y</i>	Nancy Bowman Hoover
Collaboratrice générale / <i>Staff Assistant</i>	Rhoda Grauer
Assistante à la production / <i>Production Assistant</i>	Carol Benson
Assistants aux abonnements / <i>Subscription Asst's</i>	Michael McHale, Eve Sorel
Conseiller en élocution / <i>Speech Consultant</i>	Edith Skinner
Conseiller d'action / <i>Movement Consultant</i>	Rhoda Levine
Directeurs du développement / <i>Directors of Development</i>	Laurence Lee, Inc.

Régisseurs / *Stage Managers*

	Dan Bly George Darveris Nikos Kafkalis R. Derek Swire
Menuisier en chef / <i>Production Carpenter</i>	Frank Hauser
Menuisier / <i>Carpenter</i>	Walter Kelly
Electricien en chef / <i>Production Electrician</i>	James Callan
Electriciens / <i>Electricians</i>	Paul Callan Phil Callan
Accessoiriste / <i>Master of Properties</i>	Edward Gordon
Accessoiriste assistant / <i>Assistant Property Master</i>	William J. Nimmo
Costumier en chef / <i>Wardrobe Supervisor</i>	Danilo DePena
Costumier en chef associé / <i>Associate Wardrobe Supervisor</i>	Clifford Capone
Coordination des costumes / <i>Wardrobe Coordinator</i>	Tom Pazik
Chef de la fabrique de costumes / <i>Costume Shop Supervisor</i>	Gisela Florentz

Perruquier / *Wig Master*

Ventes / *Merchandising by*

Perruquier assistant / *Assistant Wig Master*

Assistants à la mise en scène / *Assistant Directors*

Assistant de M. Rabb / *Assistant to Mr. Rabb*

Assistants aux décors / *Scenic Assistants*

Assistant à l'éclairage / *Lighting Assistant*

Dorman Allison
On the Spot Productions
Marie Finlay
Jack McQuiggan
Jack O'Brien
Joan Houseman
Paula Salamone
Paul Shortt
Richard Lipsett

FICHE TECHNIQUE / PRODUCTION

Décors construits par / *Scenery built by Feller Scenic Studios, Inc. et / and Frank Hauser*; Tous les décors peints par / *All scenery painted by: James Tilton*; Eclairage / *Lighting: Century Lighting, Inc.*; Son / *Sound: Masque Sound Corporation*; Tentures / *Draperies: Allied Studios*; Perruques / *Wigs: Bob Kelly Inc., New York*; Wig Creations, London; Tissus / *Theatrical fabrics: Louis Gladstone*; Chaussures pour hommes / *Men's footwear: McCreedy and Schreiber*; Habits de soirée et accessoires des hommes / *Men's formal wear and accessories: Jack Silver, N.Y. Custom footwear, LaRay Boot Shop*; Fourrures / *Furs: Jay Furs*; Chemises des hommes / *Men's shirts: Excello*; Bijouterie des hommes / *Men's jewellery: Ralph Destino, Ltd*; On utilise les ceintures et bretelles "Paris" / *Paris belts and suspenders used*; Chaussettes pour hommes / *men's hose: Marum*; Tabby Cat Food; Faux bijoux / *Costume jewellery: Pierre Cordiers, Ltd*; Instruments de musique / *Musical Instruments: Gracieuseté / Courtesy: Coxa Music Corporation*; Cigares / *Cigars: Consolidated Cigar Corporation*; Séchoirs / *Hair Dryers: Rayette*; Pepsi Cola; Maquillage / *Make-up: Fabergé.*

Eclairage pour "You Can't Take It With You" et "Right You Are" conçu par Gilbert V. Hemsley Jr.

Original lighting design for "You Can't Take it With You" and "Right You Are" by Gilbert V. Hemsley Jr.

Sélection musicale pour "You Can't Take It With You" par Richard Lipsett.

Musical selection for "You Can't Take it With You" by Richard Lipsett.



Sydney Walker (Ponza), Helen Hayes (Signora Frola), Betty Miller (Signora Ciri) et / and Gwyda Don Howe (Signora Sicelli)

CHACUN SA VÉRITÉ — Résumé

ACTE I

Un petit village, dans le sud de l'Italie. Le nouveau sous-secrétaire de la commune, Signor Ponza, a installé sa belle-mère, Signora Frola, dans un édifice luxueux qu'habite son chef, le conseiller Agazzi, alors qu'il fait vivre sa femme au cinquième étage d'un taudis. Inutile de dire que la famille du conseiller Agazzi est mystifiée par cette situation. Seul Laudisi, beau-frère d'Agazzi, prétend que cette histoire ne concerne que Ponza et sa famille. Signora Agazzi et sa fille sont cependant insultées car elles reviennent d'une visite de courtoisie chez leur nouvelle voisine : c'est Ponza qui les a reçues en disant que sa belle-mère ne voyait personne. Survient Agazzi, annonçant l'arrivée de l'énigmatique Signora Frola. Elle entre, timide et mal à l'aise. Elle doit faire face à un torrent de questions et finit par expliquer que la situation peut sembler étrange mais qu'en fait son fils fait vivre sa femme à part parce qu'il l'aime à la folie et veut l'avoir à lui tout seul. L'assemblée ne croit pas un mot de cette explication; seul Laudisi se déclare satisfait. La vieille dame se retire. Mais voilà que Ponza arrive à son tour; il supplie tout le monde de ne pas se mêler de cette histoire car sa belle-mère, dit-il, est folle. Ponza explique que sa première femme est morte lorsque leur petit village a été détruit par un tremblement de terre; sa belle-mère n'a cependant jamais voulu accepter la mort de sa fille et croit que sa seconde femme est sa défunte fille. Elle est très calme mais il ne faut pas la contrarier sur ce point.

Ponza se retire et l'assemblée a juste le temps de se remettre avant le retour de Signora Frola, qui est visiblement agitée. Elle finit par déclarer que c'est son gendre qui est fou, et non elle; elle raconte que, peu de temps après son mariage, sa fille fit une dépression et qu'on dut l'envoyer dans un sanatorium. Ponza décida qu'elle était morte et refusa, à son retour, de croire que c'était bien elle. Avec beaucoup de patience, on finit par lui faire croire qu'il s'agissait d'une seconde femme. Elle déclare à son tour qu'il est tout à fait normal à tous les autres points de vue et les supplie de le laisser tranquille. L'assemblée est plus perplexe que jamais; seul Laudisi est satisfait, déclarant que la vérité est à l'intérieur de chacun.

ACTE II

Plus tard, le même jour. On a élaboré un plan pour réunir gendre et belle-mère dans la même pièce; peut-être seront-ils ainsi forcés à dire la vérité. Ponza et sa belle-mère sont enfin mis en présence l'un de l'autre. Ponza fait une crise. Il se met à crier et finit par forcer la vieille dame à admettre que sa fille, Lena, est morte et que lui, Ponza, a épousé Julia en secondes noces. La vieille dame retourne chez elle et Ponza, redevenu très calme, fait des excuses à l'assemblée expliquant qu'il doit crier la vérité de façon hystérique afin de paraître fou aux yeux de sa belle-mère; ainsi réussit-il à contrebalancer la folie de la vieille dame.

Ponza sort, laissant l'assemblée plus perplexe que jamais.

ACTE III

Le commissaire de Police, Centuri, a fait enquête dans le village natal des Ponza. Il vient donner les résultats de son enquête. On se rend bientôt compte qu'il n'a rien découvert. Laudasi supplie en vain le Conseiller d'inventer quelque chose, n'importe quoi, afin de mettre un terme à cette histoire.

On a fait venir le gouverneur pour régler la question. Il est ouvertement favorable à Ponza mais il perd patience lorsque celui-ci lui offre sa démission. Excédé le Gouverneur ordonne à Ponza d'aller chercher sa femme; elle éclaircira sûrement le mystère. Aussitôt Ponza sorti, sa belle-mère arrive, implorant le gouverneur d'épargner son pauvre gendre. On la prie de retourner chez elle mais avant qu'elle ne puisse le faire Ponza entre suivi de sa femme: Ponza prie sa femme d'entrer en l'appelant Julia, sa belle-mère l'appelle Lena. Ponza éclate en sanglots. Julia / Lena prie Ponza et sa belle-mère de sortir. Elle se tourne ensuite vers l'assemblée et explique que la vérité doit demeurer cachée sinon la situation ne pourra jamais être rectifiée. Elle déclare alors qu'en vérité elle est la fille de Signora Frola ainsi que la seconde femme de Ponza; à ses propres yeux... elle n'est personne.

Laudisi tire la morale de l'histoire : chacun sa vérité.

A.P.A. PHOENIX

APA-Phoenix est le produit de la fusion de deux organisations : le Théâtre Phoenix et The Association of Producing Artists. Cette fusion a été réalisée en 1964 par Theatre Incorporated, corporation sans but lucratif et exempte d'impôts.

Le théâtre Phoenix présenta sa première pièce, "Madam, Will You Walk ? de Sidney Howard, le 1er décembre 1953. Chaque saison le Phoenix présente au public et à ses abonnés quatre ou cinq mises en scènes de pièces anciennes et nouvelles dont la réalisation serait trop coûteuse dans des conditions normales.

L'A.P.A. a été fondée il y a six ans par Ellis Rabb. La compagnie a été invitée à se produire à travers les États-Unis et notamment sous le patronage de l'Université de Michigan.

THE APA-PHOENIX STORY

APA-Phoenix represents an alliance of two organizations : The Phoenix Theatre and The Association of Producing Artists. APA-PHOENIX is a project of Theatre Incorporated, a non-profit, tax-exempt membership corporation . The two groups have been allied since 1964.

On December 1, 1953, coincident with New York's first newspaper strike, the Phoenix Theatre founders, T. Edward Hambleton and Norris Houghton, opened Sidney Howard's "Madam, Will You Walk ?" Each season, the Phoenix offered to its subscribers and a general audience four or five productions of plays old and new, not otherwise available, at prices the public could afford. The Phoenix presented sixty productions in thirteen seasons.

APA was founded six years ago by Ellis Rabb. The Company has been presented by the Bermuda Theatre Guild in Hamilton, Bermuda; Bucks County Playhouse, New Hope, Pennsylvania; John Drew Theatre, East Hampton, Long Island; Theatre-By-the-Sea, Matunuck, Rhode Island; Highfield Theatre, Falmouth, Massachusetts; Olney Theatre, Olney, Maryland; the Boston Arts Festival, the Fred Miller Theatre in Milwaukee, Wisconsin, and the University of Michigan.

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Production Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- George KWASNAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESENE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALLIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Serge CHARBONNEAU
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Michel DERNUET
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSE
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terrence G. LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Janet MILLER
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Annette PARIS
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Gilbert ROLDAN
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Yves ST-PIERRE
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 Richard SZTUDER
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

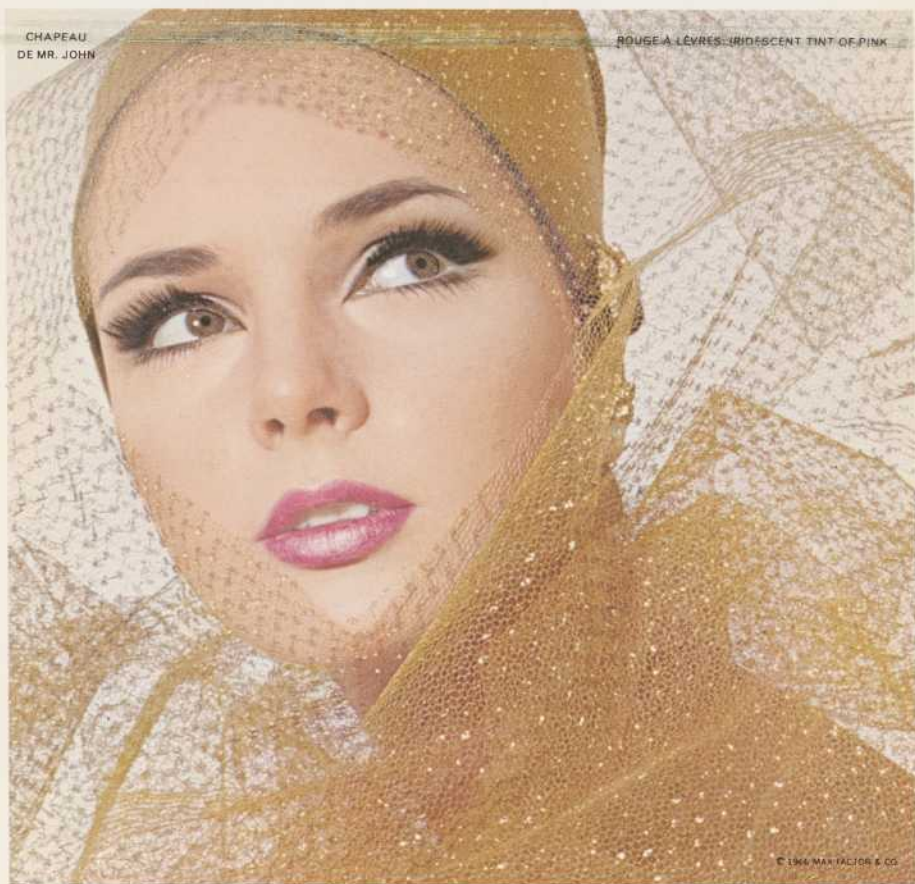
Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*

*Max Factor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*Max Factor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1966 MAX FACTOR & CO.

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

Max Factor



PRO FESMON 1967. 10. 10X

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today... du MAURIER

